

* * *

1. Anikina T.V. Internet-mem v uslovijah sovremennoj kommunikacii // Novaja nauka: opyt, tradicii, innovacii. 2016. № 8-2. S. 54–58.

2. Bereznoj V.A. Internet-mem i anekdot: k postanovke problemy // Visnik Zaporiz'kogo nacional'nogo universitetu. Filologichni nauki. 2014. №. 1. S. 135–144.

3. Gribovod E.G. Mediadiskurs [Jelektronnyj resurs] // Diskurs-Pi. 2013. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mediadiskurs> (data obrashhenija: 30.05.2018).

4. Dobrosklonskaja T.G. Massmedijnyj diskurs kak ob#ekt nauchnogo opisaniya [Jelektronnyj resurs] // Nauchnye vedomosti BelGU. Serija: Gumanitarnye nauki. 2014. №13 (184). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/massmedijnyj-diskurs-kak-obekt-nauchnogo-opisaniya> (data obrashhenija: 28.05.2018).

5. Dokinz R. Jegoistichnyj gen / per. s angl. N. Fominoj. M.: AST:CORPUS, 2013.

6. Zheltuhina M.R. Mediadiskurs [Jelektronnyj resurs] // Diskurs-Pi. 2016. № 3-4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mediadiskurs-1> (data obrashhenija: 25.05.2018).

7. Zinov'eva N.A. Rol' internet-memov v vosproizvodstve internet-kul'tury // Kul'tura, lichnost', obshhestvo v sovremenном mire: metodologija, opyt jempiricheskogo issledovanija. Ekaterinburg, 2015. S. 217–223.

8. Kazak M.Ju. Specifika sovremenного media-teksta // Lingvistika rechi. Mediastilistika: kol. monogr. M., 2012. S. 320–334.

9. Kozhemjakin E.A. Massovaja kommunikacija i mediadiskurs: k metodologii issledovanija // Nauchnye vedomosti BelGU. Ser.: Gumanitarnye nauki. 2010. № 12(83). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/massovaya-kommunikatsiya-i-mediadiskurs-k-metodologii-issledovaniya> (data obrashhenija: 30.05.2018).

10. Lutovinova O.V. Internet kak novaja «ustno-pis'mennaja» sistema kommunikacii // Izv. Ros. gos. ped. un-ta im. A.I. Gercena. 2008. №. 71. С. 58–65.

11. Marchenko N.G. Internet-mem kak hranilishhe kul'turnyh kodov setevogo soobshhestva // Kazanskaja nauka. 2013. №. 1. S. 113–115.

12. Simakova S.I. Klipovoe myshlenie kak faktor, obuslovlivajushhij intensivaciju processa vizualizacii informacii v sovremennyh SMI // Vizual'naja kommunikacija v sociokul'turnoj dinamike: sb. st. II Mezhdunar. nauch. konf., 2016. S. 357–362.

13. Tihomirova M.S. Perekljuchenie kodov v internet-memah kak projavlenie lingvokreativnosti // Vestn. Cherepov. gos. un-ta. 2017. № 5(80). С. 148–153.

14. Milner R.M. The world made meme: Discourse and identity in participatory media. University of Kansas, 2012.

Internet meme as a modern media discourse

The article deals with the Internet meme, which is a multimodal unit of Internet communication. Internet meme is considered a modern media discourse functioning in Internet communication. Special attention is paid to the analysis of the main discursive characteristics of the Internet meme. The main discursive features of the Internet meme are emotionality, anonymity, clip art, stylistically reduced character and media character.

Key words: *Internet meme, meme, media discourse, Internet communication, polymodality.*

(Статья поступила в редакцию 31.05.2018)

Т.А. МАРЦЕВА
(Томск)

ОСОБЕННОСТИ ДИСТРИБУЦИИ ЕДИНИЦ ПАРАЛИМПИЙСКОЙ ЛЕКСИКИ

Приводятся данные дистрибутивного анализа полеобразующих единиц паралимпийской лексики в составе современного английского языка: определяется их лексическая и грамматическая сочетаемость и функциональные особенности, позволяющие уточнить информацию о семантическом наполнении каждой лексической единицы.

Ключевые слова: *единицы паралимпийской лексики, современный английский язык, дистрибуция, функция, лексическая и грамматическая сочетаемость.*

Современный английский язык (САЯ) занимает доминирующее положение во многих сферах межнационального общения, в том числе и в спорте. Паралимпийское движение, набирающее популярность с начала XXI в., также определило своим единственным официальным языком САЯ. Лексические единицы, возникающие в САЯ для номинации новых видов спортивных дисциплин, соревнований и спортсменов, участвующих в них, формируют лексико-семантическое поле паралимпии. Несмотря на то, что лишь три единицы поля включены в лексикографические справочники САЯ, их особенности дистрибуции

указывают на укрепление их позиций в лексической системе данного языка. Более того, единицы паралимпийской лексики (ЕПЛ) попадают в поле зрения создателей современных учебно-методических комплексов по обучению САЯ как иностранному [6, р. 140], что свидетельствует об их актуальности. Они приобретают собственную лексическую и грамматическую сочетаемость, которая уточняет их семантическое наполнение. В данной работе рассматриваются функциональные особенности ЕПЛ, касающиеся дистрибуции полеобразующих словарных лексем в современной литературной английской речи: 1) *Paralympics*, 2) *Paralympic* и 3) *Paralympian*. Будучи гиперонимическими единицами, указанные лексемы образуют собственную ризому дистрибуции (фр. *rhizome* – «разветвленность, корневище»; термин Ж. Делёза и Ф. Гваттари [4, р. 20]), которая постоянно разрастается, дифференцируя данные лексические единицы от других единиц лексической системы САЯ [2, с. 20].

Под дистрибуцией (пер. с лат. *distributio* – «распространение») понимается погружение единицы в контекст, в языковое окружение, где ее лексическая сочетаемость «тесно связана с парадигматикой, со словами определенных лексико-семантических парадигм», а также с иерархией значений внутри ЛЕ [3, с. 72].

1. ЕПЛ *Paralympics* используется в современной литературной английской речи в следующих функциях: а) определяемого, б) подлежащего, в) обстоятельства, г) определения.

А. В качестве определяемого ЕПЛ *Paralympics* одноименного ЛСП употребляется в 20% случаев в сочетании со следующими частями речи:

- именами существительными;
- количественными именами числительными;
- именами прилагательными.

1. ЕПЛ *Paralympics* определяется двумя типами имен существительных: единицами ономастического субкласса топонимов и ЛЕ, обозначающими времена года. Топонимы, используемые в функции определения, обозначают место проведения параспортивного мероприятия и могут находиться как в препозиции к гиперониму, так и в постпозиции, ср.: *the Rio Paralympics, the London Paralympics, the Paralympics in Sochi*. Будучи используемыми в постпозиции, топонимы вводятся в предложных группах.

В качестве сезонного уточнения проведения Паралимпиады ЕПЛ *Paralympics* сопровождают определения, обозначающие време-

на года (зима или лето), например: *the Winter Paralympics, the summer Paralympics*.

2. Количественные имена числительные определяют ЕПЛ *Paralympics* зачастую в сочетании с топонимами и обозначениями времен года, например: *the 2016 Paralympics, the Winter Paralympics in Sochi 2014, the London 2012 Paralympics*. Данная особенность дистрибуции указанной гиперонимической единицы имеет конкретизирующее значение и позволяет читателям быстрее понять, о каком мероприятии идет речь.

3. ЕПЛ *Paralympics* определяется рядом имен прилагательных, обозначающих международный статус, темпоральность и исключительность Паралимпийских игр. В корпусе САЯ зафиксировано более 200 словосочетаний «имя прилагательное + *Paralympics*», из которых для исследования отобраны словосочетания, зафиксированные в корпусе десять и более раз. Использование прилагательных, обозначающих международный статус Паралимпийских игр, ранжирует то или иное мероприятие по значимости, ср.: *international Paralympics* (56)*, *national Paralympics* (31).

Прилагательные, обозначающие темпоральный характер мероприятия, имеют уточняющую функцию, ср.: *ongoing Paralympics* (продолжающиеся Паралимпийские игры) (23), *entire Paralympics* (всеобъемлющие Паралимпийские игры) (23), *final Paralympics* (последние Паралимпийские игры) (15), *consecutive Paralympics* (очередные Паралимпийские игры) (11), *previous Paralympics* (предыдущие Паралимпийские игры) (10), *recent Paralympics* (недавние Паралимпийские игры) (10), *upcoming Paralympics* (грядущие Паралимпийские игры) (10).

Сочетания ЕПЛ *Paralympics* с прилагательными, обозначающими исключительность Паралимпийских игр, выделяют то или иное мероприятие из ряда подобных, ср.: *successful Paralympics* (успешные Паралимпийские игры) (24), *single Paralympics* (единственные игры) (11), *the only Paralympics* (единственные Паралимпийские игры) (10).

Б. ЕПЛ *Paralympics* выступает в 53% контекстов в функции подлежащего. Несмотря на то, что синхронные словари САЯ фиксируют данную лексическую единицу (ЛЕ) как *pluralia tantum* [5; 9; 10], в текстах СМИ встречаются прецеденты использования указанной ЛЕ не только в единственном (30% случаев), но и во множественном числе (70% случаев), ср.: *It is*

* В скобках здесь и далее указано количество упоминаний.

hard to break down exactly how much sponsorship the Paralympics gets (единственное число глагола) *because the organising committee does not give figures* (Сложно точно представить какую спонсорскую помощь получают Паралимпийские игры, так как оргкомитет не предоставляет такую информацию); *But there's still more inspiration ahead as the 2016 Paralympics take* (множественное число глагола) *the stage in Rio* (Впереди еще будет множество вдохновляющих моментов, когда Паралимпийские игры начнутся в Рио). Поскольку случаи использования данной лексемы в единственном числе достаточно многочисленны, и такие примеры появляются в солидных американских, британских и австралийских изданиях. Возможно, в данном случае уместно говорить о вариантности нормы использования существительных в единственном и множественном числе в САЯ.

Последующую октанту сказуемого представляют глаголы, которые можно условно разделить на несколько групп в соответствии с их семантическим наполнением, влияющим на сочетаемость с другими единицами в текстах паралимпийской тематики:

1) обозначающие начало (ingressiva), продолжение (consecutiva) или завершение процесса (egressiva) (*begin, start, end, run, open, close*);

2) движения (motiva) (*come, arrive, go, return*);

3) обозначающие демонстрацию чего-либо (demonstrativa) (*show, stage, broadcast, feature, demonstrate*);

4) с регулятивным значением (regulativa) (*dominate, ban, mean, change, say, mark* и пр.).

1. Глаголы данной группы встречаются в репортажах, предоставляющих информацию о ходе паралимпийских мероприятий (событий, имеющих начало, продолжение и конец), а также внутренней документации, регламентирующей время и процедуры проведения тех или иных церемоний в рамках Паралимпийских игр. Например: *From the day the London 2012 Paralympics ended, I've been in training for Rio* (С того дня, когда закончились Паралимпийские игры в Лондоне в 2012 г., я тренировался для участия в играх в Рио); *The Paralympics begin with an Opening Ceremony and finish with the closing Ceremony* (Паралимпийские игры начинаются с церемонии открытия и заканчиваются церемонией закрытия – из протокола проведения Паралимпийских игр).

2. Глаголы движения встречаются лишь в публицистических текстах, они придают повествованию большую динамику, ср.: *The*

LOCOG organising chairman wants to see 'full stadia... full of people who look like they want to be there' when the Paralympics arrive in London on August 29 (Глава лондонского оргкомитета Олимпийских и Паралимпийских игр сказал, что он хочет видеть полный стадион людей, которые будут с энтузиазмом там присутствовать, когда Паралимпийские игры придут в Лондон 29 августа); *Athletes come and go, Olympics and Paralympics go by, but administrators hang on* (Спортсмены приходят и уходят, Олимпийские и Паралимпийские игры проходят, а администраторы остаются).

3. Глаголы третьей группы встречаются в контекстах, где эксплицируются зрелищность и значимость события для СМИ, раскрывается демонстративный потенциал паралимпийского мероприятия, ср.: *as the 2012 Paralympics showed so emphatically...* (Как эмоционально показали Паралимпийские игры 2012...); *Paralympics demonstrate the triumph of the human spirit over disability* (Паралимпийские игры демонстрируют триумф человеческого духа над ограничениями по здоровью); *Paralympics feature athletes from 161 nations, and an added refugee team* (Паралимпийские игры представляют спортсменов из 161 страны и дополнительно сформированную команду беженцев).

4. Глаголы четвертой группы, используемые в СМИ в сочетании с подлежащим *Paralympics*, зачастую эксплицируют широкий спектр отношений между различными сторонами паралимпийских мероприятий: между МПК и участниками, между участниками и зрителями, между МПК и инвесторами и т. п., ср.: *The Paralympics means the spotlight of the world will be on the UK – what a great time to show how dynamic and culturally diverse we are* (Паралимпийские игры обозначают, что внимание всего мира будет сконцентрировано на Объединенном Королевстве – какой шанс показать насколько мы динамичны и разнообразны с культурной точки зрения); *The Paralympics changes your perception and challenges your idea of what is possible. It is a tribute to the 4,300 athletes, who have overcome adversity, battled illness and pushed the boundaries we never knew even existed* (Паралимпийские игры меняют наше восприятие и ставят под сомнение наши представления о возможном. Это дань 4 300 спортсменам, преодолевшим превратности судьбы, победившим болезнь и расширившим границы, о которых здоровые люди не имели представления); *The Paralympics caused «amazing social change»* (Паралимпийские игры вызвали «поразительные общественные изменения»).

В. ЕПЛ *Paralympics* может выступать в функции обстоятельства

- места;
- направления;
- времени;
- цели в сочетании с предлогами в препозиции (в 11% контекстов).

В данном разделе исследования проанализированы лишь те сочетания «предлог + ЕПЛ», которые не относятся к предложному управлению глаголов, т. к. в последнем случае предлог дополняет семантическое наполнение самого глагола и не имеет отношения к ЕПЛ.

1. В функции обстоятельства места указанная лексема используется с предлогами *at* и *in*, сохраняя определенный артикль в 95% случаев и написание с заглавной буквы в 98% случаев. 2% случаев оmissии артикля относится к заголовкам статей, для которых характерна такая тенденция, остальные прецеденты встречаются также в текстах самих статей, что свидетельствует о морфологической вариантности, ср.: *But the North's presence at the Paralympics was low-key – the two Koreas did not march together at the opening ceremony, as they did at the Olympics last month* (Присутствие Северной Кореи на Паралимпийских играх было сдержанным – две Кореи отказались идти вместе на церемонии открытия, как они это сделали месяц назад на Олимпийских играх); *The classification of athletes in the Paralympics is more finely graded than in the Commonwealth Games* (Процедура классификации спортсменов на Паралимпийских играх более точная, нежели чем на играх содружества); *The first Indian to win a gold in Paralympics* (Первый индиец, завоевавший золото на Паралимпийских играх). Данные примеры демонстрируют вариантность использования предлогов времени в сочетании с ЕПЛ, что является характерной чертой САЯ.

2. В функции обстоятельства направления ЕПЛ *Paralympics* используется со следующими предлогами: *to* (обозначает движение по направлению к чему-либо), *from* (обозначает движение откуда-либо) и *into* (обозначает попадание вовнутрь). В 22% случаев происходит оmissия определенного артикля, а также обнаружено 4 прецедента (из 388) написания ЕПЛ со строчной буквы, ср.: *We had our first game last year and my mom came to Paralympics with me* (Мы сыграли свой первый матч в прошлом году, и моя мама приехала на Паралимпийские игры со мной); *Wheelchair curler Ina Forrest, skier Kurt Oatway and hockey player Tyler McGregor used different paths to get to the Paralympics* (Керлер-колясочник Ина Форрест, лыжник Курт Оутвей и хоккеист Тайлер

МакГрегор попали на Паралимпийские игры разными путями); *If I didn't have those papers, I wouldn't have been able to go into the Paralympics* (Если бы у меня не оказалось этих документов, я бы не смог попасть на Паралимпийские игры); *Politics seeping into Paralympics* (Политика проникает в Паралимпийские игры); *To come home from Sochi with another gold medal, this time from the Paralympics, was beyond my wildest dreams* (Возвращение домой из Сочи с еще одной золотой медалью, в этот раз с Паралимпийских игр, было за пределами моих самых смелых мечтаний).

3. В функции обстоятельства времени ЕПЛ *Paralympics* употребляется с предлогами *at*, *in*, *during*, при этом в 98% случаев сохраняется написание ЕПЛ с заглавной буквы, но в 7% случаев происходит оmissия определенного артикля. В 86% примеров ЕПЛ *Paralympics* в сочетании с предлогом времени сопровождается количественным числительным, обозначающим год проведения Паралимпиады, или существительным, обозначающим время года, ср.: *From a physically challenged rider eager to break records in car rallies to becoming the first Indian woman to win a medal at the Paralympics 2016, Deepa Malik has come a long way* (Дипа Малик прошла долгий путь: автогонщица, мечтающая о рекордах на авторалли, стала первой индианкой, завоевавшей медаль во время Паралимпийских игр); *POS Malaysia will issue a special stamp series, titled "Golden Moments in Paralympics Rio 2016"* (Почтовая служба Малайзии выпустит специальную серию марок под названием «Золотые моменты во время Паралимпийских игр в Рио в 2016»); *The government said it will continue to run most of its cultural programmes to offer the best cultural experiences to Korean and foreign visitors during the Paralympics* (Правительство заявило, что продолжатся все культурно-развлекательные мероприятия для жителей Кореи и иностранных гостей во время Паралимпийских игр); *Her research has even caught the eye of Canada's National Para Hockey team, which will be looking for gold in the Winter Paralympics in PyeonChang in March* (Ее исследование даже привлекло внимание канадской национальной пара-хоккейной команды, которая претендует на золото на зимних Паралимпийских играх в Пьенхчане).

4. В функции обстоятельства цели указанная лексема используется с предлогом *for*. В данном случае также наблюдается оmissия определенного артикля в 15% случаев и 2 случая (из 489 примеров) написания ЕПЛ *Paralympics* со строчной буквы. Такие прецеденты встречаются только в сочетании с оmissи-

ей определенного артикля, ср.: *He's aiming to compete in a wheelchair body-building competition at the end of the year, but has no plans for paralympics* (Он нацелен на участие в соревнованиях по бодибилдингу для спортсменов в инвалидных колясках, но не имеет планов на участие в Паралимпийских играх); *Ray Hewlett and Barry Williams have cycled about 2200km, to raise money for Paralympics New Zealand* (Рэй Хьюитт и Барри Вильямс проехали 2 200 км, чтобы привлечь средства для проведения Паралимпийских игр в Новой Зеландии); *What is your daily training schedule for the Paralympics like?* (Каков ваш ежедневный план тренировок для подготовки к Паралимпийским играм?).

Таким образом, проанализировав словосочетания формата «предлог + *Paralympics*», можно сделать вывод, что ЕПЛ имеет сложную функциональную природу, соединяя в себе признаки места, времени и цели.

Г. ЕПЛ *Paralympics* может использоваться в качестве:

- беспредложного определения в препозиции;
- предложного определения в постпозиции (в данной функции ЕПЛ встречается в 16% контекстов).

1. В современном корпусе (BNC Now) зафиксировано 737 случаев использования ЕПЛ *Paralympics* в функции определения в препозиции. Всего в корпусе зафиксировано 17 словосочетаний образца *Paralympics + N* с частотностью более 15 упоминаний. Несмотря на то, что МПК рекомендует использовать определенный артикль перед определением *Paralympics* и написание последнего с заглавной буквы, в современных англоязычных текстах, освещающих события в мире паралимпийского спорта, в указанных словосочетаниях оmissия определенного артикля наблюдается в 73% случаев, а само определение в 32% случаев пишется со строчной буквы, что может рассматриваться в качестве изменения частеречной принадлежности лексемы *Paralympics* с существительного на прилагательное, ср.: *Paralympics star Hannah Cockroft finds freedom in chair* (звезда Паралимпийских игр Ханна Кокрофт обрела свободу в инвалидной коляске); *Paralympics hero ready for Rio 2016* (герой паралимпийских соревнований готов к Паралимпиаде в Рио в 2016 г.). ЕПЛ *Paralympics* используется в атрибутивной функции с сохранением определенного артикля лишь в 197 случаях в следующих словосочетаниях с частотностью употребления более 15 раз, ср.: *the Paralympics Games, the Paralympics opening ceremony, the Paralympics team, the Paralympics athletes, the Paralympics Committee*.

Присутствие определенного артикля в данных примерах можно объяснить сохранением номинативной функции лексемы *Paralympics* в препозиции к другому существительному.

2. ЕПЛ *Paralympics* в функции определения в постпозиции используется через предложное согласование в 542 случаях. Предложные группы вводятся препозицией *of*, ср.: *extensive coverage of the Paralympics* (обширное освещение Паралимпийских игр в СМИ), *opening / closing ceremony of the Paralympics* (церемония открытия / закрытия Паралимпийских игр), *the ninth medal of the Paralympics* (девятая медаль Паралимпийских соревнований). Данные словосочетания носят уточняющий характер и обозначают церемониальную сторону паралимпийских мероприятий.

Расположение ЕПЛ в функции определения в препозиции или постпозиции от определяемого ей слова приводит к смещению акцентов. ЕПЛ в препозиции приобретает большее значение, чем определяемая ей ЛЕ, в таких словосочетаниях *N + N* в САЯ смысловое ударение падает на первое слово, являющееся более значимым компонентом [7, р. 66]. В словосочетаниях формата *N of N* оба имени существительных являются равнозначными, но с точки зрения тема-рематического членения в САЯ первый компонент словосочетания (определяемое) более значим, т. к. несет новую информацию, чем его определяющее в предложном управлении, обозначающее уже известный факт [1, с. 25].

II. Поскольку ЕПЛ *Paralympic* относится к классу имен прилагательных, его атрибутивная приуроченность в текстах паралимпийской тематики САЯ предопределена. ЕПЛ *Paralympic* образована от ЛЕ *Paralympics* путем оmissии финали при сохранении написания с заглавной буквы. Использование ЕПЛ *Paralympic* в атрибутивной функции превосходит дистрибутивные показатели ЕПЛ *Paralympics* в более чем 13 000 раз (17 678 vs. 737 зафиксированных случаев дистрибуции), что достигается однозначностью принадлежности ЕПЛ *Paralympic* к классу имен прилагательных, ср.: *Paralympic Games, Paralympic Committee, Paralympic gold* и пр.

Независимо от ЕПЛ, находящейся в исходной позиции – *(the) Paralympics* или *Paralympic*, – наиболее частотными словосочетаниями с ними являются *(the) Paralympics / Paralympic Games* (Паралимпийские игры), *(the) Paralympics / Paralympic T(i)eam* (паралимпийская команда), *(the) Paralympics / Paralympic Committee* (паралимпийский комитет), *(the) Paralympics / Paralympic athletes* (пара-

лимпийские спортсмены), *(the) Paralympics / Paralympic gold* (паралимпийское золото) и *(the) Paralympics / Paralympic opening ceremony* (паралимпийская церемония открытия) (см. статистику дистрибуции в таблице ниже). Атрибутивные словосочетания с существительными *games* и *committee* в качестве определяемых имеют устойчивое написание всех ЛЕ, относящихся к знаменательным частям речи, с заглавной буквы, в то время как в остальных словосочетаниях наблюдается вариантное написание определяемых ЛЕ.

Обе ЕПЛ в функции определения не зафиксированы в словарях САЯ. Лексикографы предлагают другую ЛЕ для указанной дистрибуции – *Paralympian*, образованную при помощи аффиксального суффикса *-ian* в САЯ, который получают относительные прилагательные, ср.: *Russian, Palestinian, Canadian, humanitarian, civilian, median* и др. [10].

III. Дистрибуция ЕПЛ *Paralympian* в современной английской литературной речи допускает ее использование как а) имени прилагательного, так и б) имени существительного. В качестве имени прилагательного указанная ЛЕ употребляется в атрибутивной функции, в качестве же имени существительного – в функциях:

- подлежащего;
- дополнения.

А. Имя прилагательное *Paralympian* предложено лексикографами для обозначения объектов, процессов, явлений, связанных с Паралимпийскими играми (событиями мировой значимости), а также субъектов, соревнующихся в них (*connected with the Paralympics or with somebody who competes in it*) [Ibid.]. Тем не менее указанное имя прилагательное используется в СМИ гораздо реже, чем два других, появившихся стихийно вне кодификационных процессов, *Paralympics* и *Paralympic* (см. таблицу). В британском корпусе САЯ зафиксировано всего около 400 случаев употребления единицы *Paralympian* в атрибутивной функции, причем большая часть словосочетаний является окказиональными, с частотностью употребления в СМИ менее пяти раз. Исключения составляют словосочетания *Paralympian + nomen proprium*, в которых указанная ЕПЛ может выступать в качестве определяющего с именами собственными (именами, фамилиями спортсменов), ср.: *Paralympian Oscar Pistorius, Paralympian Danny Crates, Paralympian Downie*. Номинация *Paralympian* присваивается только спортсменам, принявшим участие в Паралимпийских играх, и остается с ними пожизненно (не рекомендуется употреблять пре-

фиксид *ex-* (обозначающий «бывший») или ЛЕ *former* (бывший) в сочетании с ЕПЛ *Paralympian* [8, p. 35].

Помимо указанных словосочетаний, можно отметить всего три словосочетания *Paralympian + N*, используемых в СМИ более пяти раз, ср.: *Paralympian athlete, Paralympian swimmer, Paralympian gold*. Однако количество их упоминаний в корпусе значительно уступает словосочетаниям с единицами *Paralympic* и *(the) Paralympics* (см. таблицу).

Частотность упоминаний словосочетаний с единицами *Paralympic, (the) Paralympics* и *Paralympian* в корпусе САЯ

Словосочетание		Количество упоминаний в корпусе
<i>Paralympic</i>	<i>Games</i>	6363
	<i>Committee</i>	1889
	<i>gold</i>	977
	<i>T(t)eam</i>	751
	<i>athletes</i>	687
<i>(the) Paralympics</i>	<i>Games</i>	240
	<i>T(t)eam</i>	129
	<i>gold</i>	101
	<i>Committee</i>	100
	<i>athletes</i>	54
<i>Paralympian</i>	<i>athlete</i>	42
	<i>swimmer</i>	28
	<i>gold</i>	27

Из таблицы явствует, что самые часто используемые словосочетания имеют в своей структуре прилагательное *Paralympic*, не зафиксированное в словарях САЯ, а следовательно, являющееся неологизмом, в то время как вариант связанного с паралимпикой прилагательного, предлагаемый в словарях САЯ, непопулярен у носителей языка. Возможно, этот факт можно объяснить наличием в английском языке официального наименования организации МПК, администрирующей все процессы, связанные с Паралимпийскими играми, которое содержит именно прилагательное *Paralympic*, ср.: *International Paralympic Committee*, поэтому именно по этой модели создается большинство словосочетаний.

Б. ЕПЛ *Paralympian* в качестве имени существительного пишется с заглавной буквы, сохраняя признак *nomen proprium*. Тем не менее встречаются единичные случаи написания со строчной буквы (0,6% случаев). Харак-

терной особенностью дистрибуции указанной ЕПЛ в качестве имени существительного выступает функция определяемого (*definiendum*), в рамках которой ЕПЛ *Paralympian* сочетается со следующими типами именных частей речи:

– именами числительными, обозначающими возраст спортсмена или количество его участия в Паралимпийских играх, ср.: *27-year-old Paralympian* (двадцатисемилетний паралимпиец), *four-time Paralympian* (четырёхкратный паралимпиец), *double Paralympian* (двукратный паралимпиец) и пр.;

– именами прилагательными, обозначающими национальную принадлежность спортсмена, ср.: *Russian Paralympian*, *British Paralympian*, *Canadian Paralympian* и пр.;

– именами прилагательными в превосходной степени, ср.: *the fastest Paralympian* (самый быстрый паралимпиец), *the most successful Paralympian* (самый успешный паралимпиец), *the most decorated Paralympian* (паралимпиец с наибольшим количеством наград) и пр.;

– качественными именами прилагательными с положительной оценочной коннотацией, ср.: *proud Paralympian* (гордый паралимпиец), *aspiring Paralympian* (целеустремленный паралимпиец), *inspirational Paralympian* (вдохновляющий паралимпиец), *medal-winning Paralympian* (паралимпиец-медалист) и пр.;

– именами существительными или прилагательными, обозначающими физический недостаток спортсмена, ср.: *wheelchair Paralympian* (паралимпиец-колясочник), *amputee Paralympian* (паралимпиец-ампутант), *blind Paralympian* (слепой паралимпиец), *disabled Paralympian* (паралимпиец с инвалидностью) и пр.;

– именами существительными, обозначающими пол спортсменов, ср.: *male Paralympian* (паралимпиец мужского пола), *female Paralympian* (паралимпиец женского пола);

– именами существительными, обозначающими времена года, ср.: *winter Paralympian* (паралимпиец-участник зимних игр), *summer Paralympian* (паралимпиец-участник летних игр).

Вышеперечисленные группы атрибутивных словосочетаний имеют уточняющую или оценочную функцию и направлены на формирование положительного образа участника Паралимпийских игр.

1. В функции подлежащего ЕПЛ *Paralympian* употребляется в 53% контекстов. Она сочетается в 72% случаев с глаголами в активном залоге, обозначающими различные действия спортсменов, ср.: *compete* (соревноваться), *train* (тренироваться), *run* (бежать), *throw*

(бросать, метать), *win* (победить), *prepare* (готовиться) и пр.; 28% глаголов выражают состояния, ср.: *be* (быть), *seem* (казаться), *look* (выглядеть), *appear* (оказаться) и пр. В 17% контекстов используется глагол *to be* в настоящем неопределенном времени (*Present Simple*), употребляемый для описания личных и профессиональных качеств спортсменов, ср.: *Paralympians are some of today's heroes* (Паралимпийцы являются героями нашего времени), *Paralympians are extraordinary athletes with unique skills and capabilities* (Паралимпийцы являются выдающимися спортсменами с уникальными навыками и способностями); в 15% контекстов глаголы употребляются в неопределенном прошедшем времени (*Past Indefinite*), обозначая действия спортсменов в прошлом, ср.: *The Rio Paralympian competed against able-bodied athletes to claim the medal in the grand master age group* (Паралимпиец соревновался в Рио против физически здоровых спортсменов, претендуя на медаль в категории возрастных участников); в 57% случаев используется настоящее совершенное время (*Present Perfect*), обозначая результат действия к настоящему моменту, ср.: *Dame Tanni Grey-Thompson Britain's most successful Paralympian has won 16 medals and is the holder of several world records* (Леди Тэнни Грей-Томпсон, наиболее успешная паралимпийская спортсменка Великобритании, завоевала 16 медалей и побила несколько мировых рекордов). В 11% случаев используется будущее время (*Future Indefinite*), ср.: *Proud Paralympian will help you to understand how you can do all this and more* (Гордый паралимпиец поможет вам понять, как вы сможете достичь подобных или даже больших результатов).

2. В функции дополнения ЕПЛ *Paralympian* встречается в 47% контекстов и употребляется в сочетании с глаголами активного и пассивного залогов. Большая часть таких сочетаний носит окказиональный характер. Всего отмечается три случая использования словосочетаний *глагол + Paralympian* в функции дополнения с частотностью употребления более 10 раз, ср.: *has become / became a Paralympian* (стал паралимпийцем) (74 случая дистрибуции), *determine the Paralympians* (признать / назначать / выбирать паралимпийцев) (17 случаев дистрибуции), *were inspired by the Paralympians* (были вдохновлены паралимпийцами) (12 случаев дистрибуции). Из примеров явствует, что ЕПЛ *Paralympian* в функции дополнения используется в контекстах, повествующих о биографиях параспортсменов, их спортивной карьере и вхождении в международное паралимпийское движение.

Таким образом, приведенные особенности дистрибуции трех полеобразующих ЕПЛ *Paralympics*, *Paralympic* и *Paralympian* свидетельствуют о вхождении указанных ЕПЛ в функциональный репертуар современной английской литературной речи, диверсифицированности их дистрибутивной ризомы и широкой лексической сочетаемости. Возможности дистрибуции определяются преимущественно прагматической стороной порождаемых текстов паралимпийской тематики, ср. атрибутивные сочетания «имя прилагательное + *Paralympics*», «имя прилагательное + *Paralympian*», используемые для создания положительного образа спортсменов-паралимпийцев.

Список литературы

1. Бреус Е.В. Теория и практика перевода с английского языка на русский: учеб. пособие. 3-е изд. М.: Изд-во УРАО, 2005.
2. Кобенко Ю.В. Язык и среда. Опыт систематизации данных междисциплинарных исследований. Томск: Изд-во Том. политехн. ун-та, 2017.
3. Рублева О.Л. Лексикология современного русского языка. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2004.
4. Deleuze G., Guattari F. Rhizom. Berlin, 1977.
5. Dictionary by Merriam-Webster [Electronic resource]. URL: <https://www.merriam-webster.com/> (дата обращения: 28.06.2018).
6. Evans V., Dooley J. Upstream. Intermediate Students' Book. Express Publishing, 2015.
7. Hancock M. English pronunciation in use: Self-study and classroom use (second edition). Cambridge: Cambridge University Press, 2012.
8. International Paralympic Committee Style Guide. Bonn, 2017.
9. Longman Dictionary of Contemporary English, 2018 [Electronic resource]. URL: <http://www.ldoceonline.com> (дата обращения: 13.05.2018).
10. Oxford Learner's Dictionaries [Electronic resource]. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com> (дата обращения: 10.05.2018).

* * *

1. Breus E.V. Teorija i praktika prevoda s anglijskogo jazyka na russkij: uceb. posobie. 3-e izd. M.: Izd-vo URAO, 2005.
2. Kobenko Ju.V. Jazyk i sreda. Opyt sistematizacii dannyh mezhdisciplinarnyh issledovanij. Tomsk: Izd-vo Tom. politehn. un-ta, 2017.
3. Rubleva O.L. Leksikologija sovremennogo ruskogo jazyka. Vladivostok: Izd-vo Dal'nevost. un-ta, 2004.

Features of the distribution of the Paralympic vocabulary in the modern English language

The article presents the distributive analysis of the field-forming units of the Paralympic vocabulary in the modern English language: it describes their lexical and grammatical compatibility and functional features that allow to specify the information about the semantic content of each lexical unit.

Key words: units of Paralympic vocabulary, modern English language, distribution, function, lexical and grammatical compatibility.

(Статья поступила в редакцию 09.06.2018)

П.А. ПОЛУХИНА
(Санкт-Петербург)

OXFORD ENGLISH DICTIONARY ONLINE: ПОДГОТОВКА К ТРЕТЬЕМУ ИЗДАНИЮ СЛОВАРЯ НА ПРИМЕРЕ UPDATES 2016

Анализируется «Оксфордский словарь английского языка» в формате онлайн: история создания крупнейшего академического словаря английского языка, принципы современной редакционной деятельности. Изучаются лексические единицы, опубликованные на сайте в 2016 г. в «Дополнениях» к словарю (Updates). Лексемы анализируются и классифицируются по таким параметрам, как предметная и региональная принадлежность, время появления, тип словообразования.

Ключевые слова: лексикография, современная английская лексикография, электронные словари, Oxford English Dictionary, словообразование, словообразовательная модель.

Oxford English Dictionary (далее – OED) является одним из наиболее значимых академических словарей английского языка. В 1884 г. начался выпуск первого издания этого величайшего произведения лексикографической науки, новый словарь рассматривался как «отражение всего того, что сложилось в языке на данный момент, как беспристрастный и объективный регистратор развития языка за опре-